

Ünneppé avatta Kolozsvár munkásságának öntudatos lelkesedése a pénzrögzítés napját

Kolozsvár. Az egész ország szelében-hosszában megünnepelték a pénzbeváltás napját. Kolozsvár város munkássága és minden becsületesen dolgozó rétege tegnap délelőtt a Szabadságtéren ünnepeit megérezte a napot, amelyet háromévi kemény küzdelemért érdemelt ki. A két munkáspárt, a szakszervezetek vezetői és minden lelkiismeretes tagja, a főlásabandulás óta állandóan hangoztatták a többtermelés szükségességét. Keserves körülmények között, nélkülözve, de összeszorított foggal megrendíthetetlen hittel dolgozó Románia munkássága azért, hogy saját erejéből az ország gazdasági erőforrásait felhasználva a legsúlyosabb körülmények között építse fel független és boldog hazáját. De a munkásságnak súlyos gondokkal kellett megküzdenie, amíg háromévi harc és serény kezdekkel végzett munka eredményeképpen a napot megérezte. Akadtak kicsinyhitűek, akik nem láttak kivezető utat.

Kormányunk azonban, amelynek gerincét az Egységfront képezi, a företlenül hívó és dolgozó munkástömegekre támaszkodva szilárdan állott a helyén. Nem engedett azoknak a csábításoknak, amelyek, ha pillanatnyi könnyebbedést hoztak volna is, de értük fel kellett volna adni az ország függetlenségét és le kellett volna térni arról az útról, mely a munkásosztály életszínvonalának emelését jelenti és amelynek a végső célja az, hogy ebben az országban és ezen a világon, ahol mindent, ami érték: a munka teremtet, a munkásosztály legyen a munka gyümölcse.

A nyilvánossá váló örömteli hírekre Kolozsvár munkássága az üzemekből az utcára tödült és a Szabadságtéren felvonulva tüntetett a stabilizációt megvalósító kormány mellett és további, a végső győzelemig folytatandó harera tevén fogadalmat.

Az ünnepélyes népgyűlést a helyi Szaktanács titkára, Veres Pál nyitotta meg.

lentette be, hogy a grivical, lupényi, szárazajtai gyilkos: Maniu Gyula börtönben van.

Végül Dimitriu Romulus tábornok, a 3. hadsereg parancsnokának képviselőjében C. Ladiev őrnagy beszélt a demokrátiás román hadsereg nevében.

A népgyűlés üdvözlő táviratot küldött Groza Péter miniszterelnöknek, az ország helyreállítására és a pénzstabilizáció keresztülvételére alakult miniszterközi bizottságnak és Gheorghiu-Dej iparügyi miniszternek, a miniszterközi bizottság elnökének.

Kolozsvár dolgozó tömegei napszállta utánig lelkesen ünnepelték a kormányt, munkásegységfrontot

és Gheorghiu-Dej iparügyi miniszter elvtársat, a stabilizáció sikeres végrehajtóit.

A városzerte zenezóval és a további küzdelemre lelkesítő jelszavakkal ölenkített ünnepi hangulatot a késő esti órákban fátylás felvonulás koronázta meg.

A fővárosi ünnepek

Amint az ország összes városai-ban és falvaiban. Bukarestben is örömmünetet ültek a dolgozók.

A főváros lakossága a Nemzeti téren hatalmas népgyűlést tartott, amelyen a munkásszónokok a Demokrata Nők Szövetségének kiküldöttje méltatták a stabilizáció jelentőségét. A Szociáldemokrata Párt részéről Levin Misa elvtársunk beszélt majd az Országos Szakszervezeti Tanács elnöke.

Az ünnepélyes népgyűlést a helyi Szaktanács titkára, Veres Pál nyitotta meg.

Beaknyodott a harácsolóknak!

Méltó bérrel jutalmazta kormányunk a dolgozók kitartó küzdelmét

KOLOZSVAR. A pénzrögzítés előtti éjszakát a város polgárságának bizonyos rétege izgalomban töltötte el. Azoknak, akiket a beváltási kulcs izgatott, nehéz éjszakájuk volt: féltették embertársaik rövására összeharásolói vagyomukat; félték attól, hogy pünkösdi királyságuknak vége szakad és, hogy elkövetkezik rövidesen az az idő, amikor a dolgozó munkájukért nemcsak verejték, hanem emberi méltóságot is kapnak. Átvirrasztott szemekkel várták a hajnalt, ott szorongtak rádiójuk előtt, várták a híreket... És reggel 6-kor megszólalt a rádió. Amint a bemondó beolvasta a szakaszokat, olyan arányban sápadtak el és reszketett az inuk. Kiderült, hogy nem tudják százmilliókat beváltani. Még tízmilliókat se igen. Nagy volt a kétségbeesésük. A cinikusok azzal vigasztalták magukat, hogy majd rövidesen be hozzák a veszteséget. Hiu remények. A múlt nem ismétlődik meg! Mindenkinnek becsületesen kell dolgoznia, mert az új világröndben nincs helyük a heréknek és piócáknak!

REGGEL A VARMEGYEHÁZAN

A megyefőnök rendelkezése a beváltási központokban működő tisztviselők tegnap már reggel fél 6 órakor megjelentek a varmegyeházán. Még jóformán meg sem virradt, amikor a közgyűlési teremben egymásután jelentek meg és foglalták el helyüket. Hat órakor már zsúfolásig megtelt a terem, ahol a tisztviselők izgatottan táalgatták a beváltási kulcsot és megbeszéltek egymásközött a pénzbeváltás lebonyolítását.

A Nemzeti Bank még tegnap délután eljuttatta a beváltási központokhoz a régi lejt helyettesítő stabilizációs lejelet. Nem kellett hozzá zsálak, ládák, elfértek egy irattáskában is. Az idő nehezen telt. Hat órából csaknem hét óra lett, amikor a bucaresti rádió egy órán keresztül tartó adása alapján elterjedt a hír: a beváltási arány 1:20.000. Az emberek először nem akartak hinni a füllüknek, de aztán elkezdtek számolgatni és minthogy a jelenlevők mind tisztviselők voltak, kalkulálták, hogy beváltás után mennyi lesz a fizetésük és mit lehet abból vásárolni.

Közben megjött a másik hír: a beváltással egyidejűleg rendezik a fizetéseket is! A ráncbaborult homlokok kiderültek, mintha villamos áram futott volna végig valamennyiükön, föllélegzettek s egymás kezét szorongatva mondogatták: „Végre elérkezett a dolgozók ideje is”. Aztán megjelent a megyefőnök, közölte nagy vonásokban a stabilizációs rendelkezéseket s útnak indította őket, hogy a beváltás régen-várt műveletét megkezdjék. A terem pár perc alatt kiürült, mindenki sietett helyére, hogy a stabilizált lejelet átadja és a régi trónvesztett lejelet eltemesse.

KOLOZSVAR „STABILIZÁCIÓ” REGGELE

Nehezen ébredt küssé tegnap a város. De már nyolc óra körül kiváncsi csoportok álldogáltak az utcánsarkokon, mintha gépkocsiközlekedés megindulására várnának. De a gépkocsik nem működtek s a dolgozókra siető emberek gyalogosan siettek munkahelyükre. Az üzletek még nem nyitottak, későbbben sem.

A sok gondal küzdő háziasszonyok úgy jártak-keltek a piacon, mint rendesen, de hiába kovályogtak, sem a sátrakban, sem a nyílt piacokon semmiféle áru nem akadt. A piaci árusok ki sem mentek a piacra. Az őstermelők is távollétükkel tüntettek.

A HÖSLELKŰ KISGAZDA

Nyolc óra után egyszerű csak megjelent a piacon dusanrakott szekerével egy hőslelkű hosiári kisgazda. Úgy látszik, hogy ennek a gazdának portékája maradt az előző napokról s nem akarta, hogy elfonnyadjon. A kis szekeret a vásárlók nyomban körülfogták, s valóságos kikapkodták a gazda és feleségének kezéből a zöldségneműeket. Az árakkal mit sem törődtek. Nem törődött a gazda sem. Mindent túlfizettek, csakhogy tudjanak valamit vásárolni s így a szekér hamar kiürült. Helyette egy kosár színültig megtelt divatjamult bankjegyekkel. Nem egy óra alatt végzett az eladással a kisgazda, s megtörölve verejtékező homlokát, így szólt a feleségéhez:

— Gyge feleség, ezt jól megcsináltuk!

Megkezdődött a „pénzoztás”

A pénzbeváltási előkészítő munkálatok befejezése után, végül a késő délelőtti órákban megkezdődött a „pénzoztás”. A beváltási központok előtt hosszú sorok várrakoztak. A sorbanállók nyugodtan, szinte fegyelmegyetten várták, hogy végre átvehessék az új jobb megélhetést biztosító pénzt. Azok a boldogak, akik birtokába jutottak az új pénznek, lobogtatva mutogatták a kiuntállóknak, akik nézegették tapogatták az új pénzértékeket. Egy öreg munkás kezébevéve a napsütésben frissen ragyogó egylejt, megforgatja egyik oldaláról a másikra és fogai közé veszi, mintegy vizsgálva annak keménységét. Körülnéz, majd szakértő szemmel mondja:

— Jó pénz, — szavaiban benne van a nép bizalma az új fizetőszék iránt.

Mindenütt megelégedett, vidám arccal tekintenek egymásra az emberek a beváltó központoknál. Csak itt-ott lehet látni egy-egy ráncbahuződő arcot. Ezeknek pillantásában a múlt búne lappang, mert a dolgozók bőrén összeharásolt pénzüket most már nem tudják teljes egészében jó pénzzé tenni s így kárral maradnak.

A dolgozók, a nagytömegek az eddig csaknem éhezve építők tekintetében azonban a remény sugara ég.

Örömmel fogadja az új pénzt a munkásság

A nagyobb létszámú üzemekben külön beváltó-központok működnek. Így a Dermatában, a CFR-nél és a Dohánygyárban is.

A Dermatá palotában nagy a zsibongás. Az emeleti helyiség folyosóján kettes sorban állnak a gyár munkásai. Elénk hangon beszélgetnek.

— Alig várom, hogy lássam, milyen az új pénzünk.

— Most, hogy pénzhez jutottunk — mondja az egyik barna munkásköpenyes nő — ügyelnünk kell, hogyan gazdálkodunk vele.

— Igaza van — veti közbe egy másik — nem engedjük meg, hogy a piaci árusok csak úgy immel-ammal adjanak árut. Ellenőrizük majd őket, hogyan tartják be a megállapított árakat. De nemcsak az árusokat ellenőrizzük majd hanem a vásárlókat is, mert ha a vevő többet fizet a hivatalos árnál, maga is szigorú megtorlásra váro bünt követ el.

A mellettünk álló munkásember nagyokat bólogat a beszéd halatára. Mosolyogva mondja:

— Végre okos beszédet is hallok asszonyóntól. — majd egy őszbajszú öreghez fordul, hogy tetszik az új pénz?

Az öreg forgatja a pénzt, nézegeti

— Nézze csak, rákerültünk az új pénzre. Munkásokat ábrázol az új százelejes hát hogyne tetszene.

Boldogan teszi zsebre az új pénzt, amitől megérdemelt jólétét várja.

„Harra hívjuk a szabotálók ellen az ország összes dolgozóit!”

Elsőnek Suciu Iuliu elvtárs, pártunk főtitkára lépett a mikrofon elé.

— Megérkezett a régenvárt nap — mondotta Suciu elvtárs. Beszédét, miután ismertette a hároméves küzdelmet az ország gazdasági helyreállításáért, így folytatta:

— Tudnunk kell azt, hogy az ellenség kész arra, hogy összetörje munkánk eredményeit. Harra hívjuk az ország összes dolgozóit a szabotálók ellen, mindenkinnek része kell lennie, hogy megvédjük a stabilizáció eredményeit és erősítsük kormányunkat a további gazdasági intézkedések megtételéért vívott küzdelemben, mert a mi kormányunk, a munkásság kormányja, éretünk dolgozik.

— Eljen a munkásegységfront, egyetlen biztosítóka annak, hogy a munkásosztály vágyai teljesüljenek.

Eljen a stabilizáció, — fejezte be élenk tetszésnyilvánítások közepette beszédét pártunk főtitkára, Suciu Iuliu elvtárs.

Utána Alexa elvtárs, a Román Kommunista Párt kolozsmegegyi tagozatának nevében mondott üdvözlő beszédet.

— Hogy ez a nap ránkvirradt, annak köszönhető, hogy a munkásosztály företlenül dolgozott! Munkájának a gyümölcset ezután fogja élvezni, mondta Alexa elvtárs.

A magyarnyelvű beszédet Veres Pál elvtárs, szakszervezeti titkár tartotta. Beszédében hangsúlyozta azt a sok nehézséget, amit a munkásosztály élharcos gárdáinak a kicsinyhitűekkel szemben le kellett győznie. Beszéde további részében méltatta a kormányt a reakció elleni harcát és az egybegyűltek nagy meglepődésére je-

— Eljen a stabilizáció, — fejezte be élenk tetszésnyilvánítások közepette beszédét pártunk főtitkára, Suciu Iuliu elvtárs.

Utána Alexa elvtárs, a Román Kommunista Párt kolozsmegegyi tagozatának nevében mondott üdvözlő beszédet.

— Hogy ez a nap ránkvirradt, annak köszönhető, hogy a munkásosztály företlenül dolgozott! Munkájának a gyümölcset ezután fogja élvezni, mondta Alexa elvtárs.

A magyarnyelvű beszédet Veres Pál elvtárs, szakszervezeti titkár tartotta. Beszédében hangsúlyozta azt a sok nehézséget, amit a munkásosztály élharcos gárdáinak a kicsinyhitűekkel szemben le kellett győznie. Beszéde további részében méltatta a kormányt a reakció elleni harcát és az egybegyűltek nagy meglepődésére je-

— Gyge feleség, ezt jól megcsináltuk!

Megkezdődött a „pénzoztás”

A pénzbeváltási előkészítő munkálatok befejezése után, végül a késő délelőtti órákban megkezdődött a „pénzoztás”. A beváltási központok előtt hosszú sorok várrakoztak. A sorbanállók nyugodtan, szinte fegyelmegyetten várták, hogy végre átvehessék az új jobb megélhetést biztosító pénzt. Azok a boldogak, akik birtokába jutottak az új pénznek, lobogtatva mutogatták a kiuntállóknak, akik nézegették tapogatták az új pénzértékeket. Egy öreg munkás kezébevéve a napsütésben frissen ragyogó egylejt, megforgatja egyik oldaláról a másikra és fogai közé veszi, mintegy vizsgálva annak keménységét. Körülnéz, majd szakértő szemmel mondja:

— Jó pénz, — szavaiban benne van a nép bizalma az új fizetőszék iránt.

Mindenütt megelégedett, vidám arccal tekintenek egymásra az emberek a beváltó központoknál. Csak itt-ott lehet látni egy-egy ráncbahuződő arcot. Ezeknek pillantásában a múlt búne lappang, mert a dolgozók bőrén összeharásolt pénzüket most már nem tudják teljes egészében jó pénzzé tenni s így kárral maradnak.

A dolgozók, a nagytömegek az eddig csaknem éhezve építők tekintetében azonban a remény sugara ég.

Örömmel fogadja az új pénzt a munkásság

A nagyobb létszámú üzemekben külön beváltó-központok működnek. Így a Dermatában, a CFR-nél és a Dohánygyárban is.

A Dermatá palotában nagy a zsibongás. Az emeleti helyiség folyosóján kettes sorban állnak a gyár munkásai. Elénk hangon beszélgetnek.

— Alig várom, hogy lássam, milyen az új pénzünk.

— Most, hogy pénzhez jutottunk — mondja az egyik barna munkásköpenyes nő — ügyelnünk kell, hogyan gazdálkodunk vele.

— Igaza van — veti közbe egy másik — nem engedjük meg, hogy a piaci árusok csak úgy immel-ammal adjanak árut. Ellenőrizük majd őket, hogyan tartják be a megállapított árakat. De nemcsak az árusokat ellenőrizzük majd hanem a vásárlókat is, mert ha a vevő többet fizet a hivatalos árnál, maga is szigorú megtorlásra váro bünt követ el.

A mellettünk álló munkásember nagyokat bólogat a beszéd halatára. Mosolyogva mondja:

— Végre okos beszédet is hallok asszonyóntól. — majd egy őszbajszú öreghez fordul, hogy tetszik az új pénz?

Az öreg forgatja a pénzt, nézegeti

— Nézze csak, rákerültünk az új pénzre. Munkásokat ábrázol az új százelejes hát hogyne tetszene.

Boldogan teszi zsebre az új pénzt, amitől megérdemelt jólétét várja.

— Gyge feleség, ezt jól megcsináltuk!

Megkezdődött a „pénzoztás”

A pénzbeváltási előkészítő munkálatok befejezése után, végül a késő délelőtti órákban megkezdődött a „pénzoztás”. A beváltási központok előtt hosszú sorok várrakoztak. A sorbanállók nyugodtan, szinte fegyelmegyetten várták, hogy végre átvehessék az új jobb megélhetést biztosító pénzt. Azok a boldogak, akik birtokába jutottak az új pénznek, lobogtatva mutogatták a kiuntállóknak, akik nézegették tapogatták az új pénzértékeket. Egy öreg munkás kezébevéve a napsütésben frissen ragyogó egylejt, megforgatja egyik oldaláról a másikra és fogai közé veszi, mintegy vizsgálva annak keménységét. Körülnéz, majd szakértő szemmel mondja:

— Jó pénz, — szavaiban benne van a nép bizalma az új fizetőszék iránt.

Mindenütt megelégedett, vidám arccal tekintenek egymásra az emberek a beváltó központoknál. Csak itt-ott lehet látni egy-egy ráncbahuződő arcot. Ezeknek pillantásában a múlt búne lappang, mert a dolgozók bőrén összeharásolt pénzüket most már nem tudják teljes egészében jó pénzzé tenni s így kárral maradnak.

A dolgozók, a nagytömegek az eddig csaknem éhezve építők tekintetében azonban a remény sugara ég.

Örömmel fogadja az új pénzt a munkásság

A nagyobb létszámú üzemekben külön beváltó-központok működnek. Így a Dermatában, a CFR-nél és a Dohánygyárban is.

A Dermatá palotában nagy a zsibongás. Az emeleti helyiség folyosóján kettes sorban állnak a gyár munkásai. Elénk hangon beszélgetnek.

— Alig várom, hogy lássam, milyen az új pénzünk.

— Most, hogy pénzhez jutottunk — mondja az egyik barna munkásköpenyes nő — ügyelnünk kell, hogyan gazdálkodunk vele.

— Igaza van — veti közbe egy másik — nem engedjük meg, hogy a piaci árusok csak úgy immel-ammal adjanak árut. Ellenőrizük majd őket, hogyan tartják be a megállapított árakat. De nemcsak az árusokat ellenőrizzük majd hanem a vásárlókat is, mert ha a vevő többet fizet a hivatalos árnál, maga is szigorú megtorlásra váro bünt követ el.

A mellettünk álló munkásember nagyokat bólogat a beszéd halatára. Mosolyogva mondja:

— Végre okos beszédet is hallok asszonyóntól. — majd egy őszbajszú öreghez fordul, hogy tetszik az új pénz?

Az öreg forgatja a pénzt, nézegeti

— Nézze csak, rákerültünk az új pénzre. Munkásokat ábrázol az új százelejes hát hogyne tetszene.

Boldogan teszi zsebre az új pénzt, amitől megérdemelt jólétét várja.

A DPB kiáltványa az ország lakosságához

A stabilizációval kapcsolatban a DPB kiáltványban fordult az ország lakosságához. A demokratikus kormány a következő általános irányelveket adta a stabilizációval kapcsolatban:

A stabilizáció felszámolja az inflációt és a szabotázst. A DPB-nak eltökélt szánéka, hogy semmi erőfeszítést sem kímél és a legrigorúbb intézkedésektől sem riad vissza a jó eredmény és a teljes siker érdekében. A stabilizációt demokratikusan hajtották végre, a dolgozó munkásság, a paraszt-ság, haladó értelmiség és polgárság érdekeinek szemelött tartásával és a nemzeti javak igazságosabb elosztásának biztosítására.

A stabilizációknak megvannak a tárgyi feltételei: jó termés, az ipari termelés növekedése és a Szovjetunió támogatása. A stabilizációt csak a további ipari termelés minden áldozattal való fokozása és a munkások, földmivesek és értelmiségiek fegyelmegyettebb munkája biztosítja. Ennek a munkásságának a több áru, a

gasabb életszínvonal lesz.

Munkánktól függ az ország jóléte és gazdasági fejlődése — mondja a kiáltvány. Nemzetközi viszonylatban a munka fogja biztosítani Románia külkereskedelmi életének fellendülését és nemzetközi fizetési kötelezettségeinek teljesítését.

— Komolyan dolgozzunk és megfontoltan költünk az egész-séges jó pénzért! — figyelmeztet mindenkit a kiáltvány.

Az üzérkedés megszüntetésére a kormány intézkedésejéhez híven az egész ország népét mozgósítani kell az üzérkedők ellen. Egyetlen banit sem szabad a hivatalos áron felül fizetni.

A stabilizáció 1944 augusztus 23-a harmadik évfordulójának küszöbén valósult meg. A nép tudatában van annak hogy a demokratikus kormányunk köszönheti azt, hogy a gazdasági felemelkedés útjára léphetett.

Eljen a demokratikus román kormány!

Eljen a demokratikus Románia!

gasabb életszínvonal lesz.

Munkánktól függ az ország jóléte és gazdasági fejlődése — mondja a kiáltvány. Nemzetközi viszonylatban a munka fogja biztosítani Románia külkereskedelmi életének fellendülését és nemzetközi fizetési kötelezettségeinek teljesítését.

— Komolyan dolgozzunk és megfontoltan költünk az egész-séges jó pénzért! — figyelmeztet mindenkit a kiáltvány.

Az üzérkedés megszüntetésére a kormány intézkedésejéhez híven az egész ország népét mozgósítani kell az üzérkedők ellen. Egyetlen banit sem szabad a hivatalos áron felül fizetni.

A stabilizáció 1944 augusztus 23-a harmadik évfordulójának küszöbén valósult meg. A nép tudatában van annak hogy a demokratikus kormányunk köszönheti azt, hogy a gazdasági felemelkedés útjára léphetett.

Eljen a demokratikus román kormány!

Eljen a demokratikus Románia!

gasabb életszínvonal lesz.

Munkánktól függ az ország jóléte és gazdasági fejlődése — mondja a kiáltvány. Nemzetközi viszonylatban a munka fogja biztosítani Románia külkereskedelmi életének fellendülését és nemzetközi fizetési kötelezettségeinek teljesítését.

— Komolyan dolgozzunk és megfontoltan költünk az egész-séges jó pénzért! — figyelmeztet mindenkit a kiáltvány.

Az üzérkedés megszüntetésére a kormány intézkedésejéhez híven az egész ország népét mozgósítani kell az üzérkedők ellen. Egyetlen banit sem szabad a hivatalos áron felül fizetni.

A stabilizáció 1944 augusztus 23-a harmadik évfordulójának küszöbén valósult meg. A nép tudatában van annak hogy a demokratikus kormányunk köszönheti azt, hogy a gazdasági felemelkedés útjára léphetett.

Eljen a demokratikus román kormány!

Eljen a demokratikus Románia!

gasabb életszínvonal lesz.

Munkánktól függ az ország jóléte és gazdasági fejlődése — mondja a kiáltvány. Nemzetközi viszonylatban a munka fogja biztosítani Románia külkereskedelmi életének fellendülését és nemzetközi fizetési kötelezettségeinek teljesítését.

— Komolyan dolgozzunk és megfontoltan költünk az egész-séges jó pénzért! — figyelmeztet mindenkit a kiáltvány.

Az üzérkedés megszüntetésére a kormány intézkedésejéhez híven az egész ország népét mozgósítani kell az üzérkedők ellen. Egyetlen banit sem szabad a hivatalos áron felül fizetni.

A stabilizáció 1944 augusztus 23-a harmadik évfordulójának küszöbén valósult meg. A nép tudatában van annak hogy a demokratikus kormányunk köszönheti azt, hogy a gazdasági felemelkedés útjára léphetett.

Eljen a demokratikus román kormány!

Eljen a demokratikus Románia!

Bizottságok szállnak ki a kisebb üzemekbe a dolgozók pénzbeváltásának megkönnyítésére

KOLOZSVÁR. A Szaktanács üzemek dolgozói is munkahelyükön járására a megyefőnökség úgy rendelkezett, hogy a kisebb üzemekbe, ahol nem működnek külön beváltó központok, bizottságot küldenek ki, hogy a kisebb

HIREK

Felhívás bizományosainkhoz!

A pénzstabilizáció miniszterközti bizottságának augusztus 15-én kelt rendeletének XXIX. szakaszában foglaltak értelmében bizományosaink kötelesek az „Erdély” náluk lévő pénzét, e rendeletre való hivatkozással, haladéktalanul beváltani.

A be nem váltott összeggel, az új lapárakat felszámítva, kénytelenek leszünk megterhelni bizományosainkat.

A kolozsvári piacon érvényes új élelmiszerárak

KOLOZSVÁR. Lapunk tegnapi számában általános tájékoztató céljából közöltük a pénzügyminiszter által megállapított új élelmiszerárakat. Alább közöljük a kolozsvári Piaci Ellenőrző Bizottság Kolozsvárra érvényes árait, amelyek a pénzbeváltással egyidejűleg tegnap már életbe is léptek:

ZÖLDSEGNEMŰEK: Szerb paprika nagyban 3, kicsinyben 3,50 lej, csipős paprika nagyban 2, kicsinyben 2,50 lej kilója. Karfiol első: 4, második: 3, harmadrendű: 1,50 lej, nagyban; 5, 3,50, 2 lej kg-ként kicsinyben. Uborka: első 1,50, másodikrendű 2 lej nagyban; 2, 2,50 lej kicsinyben. Burgonya: első 4, másodikrendű 3 lej nagyban; 5, 4 lej kicsinyben. Hagyma: nagyban 3, kicsinyben 4 lej kg-ként, zöldhagyma kötésben 0,40; nagyban 0,50 lej. — Döblec 0,30 lej nagyban; 0,40 kicsinyben. Paszuly fiatal nagyban 4 lej; kicsinyben 5,50. Koros bab nagyban 3; kicsinyben 4 lej. Héjjából kibontott zöldbab 6 lej nagyban; 8 lej kicsinyben kg-ként. Murok, petrezselyem kg-ja 3, kicsinyben 4 lej. Zeller nagyban 4, kicsinyben 5 lej kg-ja. Petrezselyem levél kötése 0,10 lej. Tárkony (kötése) 3 lej. Paradicsom elsőrendű nagyban 1,50 lej, kicsinyben 2 lej, másodikrendű: nagyban 1 lej, kicsinyben 1,20 lej. Vineta: kg-ként 0,50—2 lej, fokhagyma 9—11, zöldborsó 1,50, piros káposzta 1,50—2 lej kg-ja nagyban, illetve kicsinyben.

LISZT ÉS KENYÉR: Egységes liszt, beleértve a községi illetéket és hozzászámítva a különleges illetéket 14,60 lej kg-ként. Egy kilógrammos kenyér 14 lej, 700 gr-os kenyér (két napi adag) 10 lej darabja. Szabványminőségű búza 5,60 lej kg-ként. Rozs 4 lej, árpa 4,70 lej, zab 5,30 lej kg-ként.

GYÜMÖLCSÖK: Csemege alma elsőrendű 6—7,50, másodikrendű 5—6,50, harmadrendű 4—5, 2—2,50 lej. Csemege körte első 9—11, második 7—9, harmadrendű 4—5,50 lej; ringló szilva: 9—11 lej, beszteceri szilva: 4—5 lej, husos szilva: 3—4 lej; — barack: első 9—11 lej, másodikrendű 6—8 lej. Sárgadinnye: 4—5,50 lej; görögdinnye: 2—2,50 lej. Szőlő: első 9—11 lej, másodikrendű 6—8 lej kg-ként nagyban, ill. kicsinyben.

Rimanóczy szálloda
gyógyfürdő
NAGYVÁRAD, Szabadság-tér 8
Kényelmes elhelyezés, pontos kis-
szobák
Betegek részére szakosított
gyógyfürdőkezelés
Telefon: 26-28 és 17-49

HUSÁRUK: Marhahús 30, bivaly 25, borbély és bárány 20, sertés 45, zsirnok való szalonna 50, füstölt szalonna 56, zsír 53 lej kg-ként.
SZARNYASOK: tyúk darabja 45 lej, csirke párja 30, rántani való csirke párja 20, tojás darabja 2 lej. **TEJ- ÉS TEJTERMEK:** bivaly-tej 7, tehéntej 5, lefőlözött tej 2 lej literenként, tejjől 20, tehéntej 18, juhtúró 25 lej kg-ként.

A napraforgó olaj kilónként 42 lej 50 bani. A tüzifa vagononként 14,600 lej. A benzín ára 28 lej, a lámpába való petróleumé 6 lej 50 bani literenként.

Megállapították egyidejűleg az új vasúti szállítási díjtarifákat is. Bukarest—Kolozsvár között I. osztályon a menetjegy ára 2240 lej, II. osztályon 1680 lej, III. osztályon 1120 lej. Brassó—Bukarest között I. osztályon 992 lej, II. osztályon 774 lej, III. osztályon 496 lej.

A filmszínházakba a beléptidj meggyesékhéyekeken 20, illetve 15 lej, más vidéki városokban 10 lej.

Az új postai díjszabás szerint a postai levelezőlap 7,50 lej, közönséges levél 12 lej, ajánlott levél 32 lej. Belföldi távirat szavcsont 4 lej.

A ruházati cikkek közül a méter „Amerika” anyag 41 lej, a barchet 50 lej, a karton 52 lej, a zefír 51 lej, a sifon 25 lej, a férfilingnek való anyag (finet) 58 lej méterenként.

Egyidejűleg bukaresti jelentés közli a megállapított fodrász-árakat: I. oszt. borotválás 25 lej, harmadosztályú 10 lej; nyírás 30 lej, illetve 15 lej.

TESTEDZÉS

Egy héttel eltolódik a motorkerékpárverseny U—Haggibbor labdarugómérkőzés

KOLOZSVÁR. A vasárnap délelőttre tervezett országos motorkerékpárverseny a pénzbeváltással járó elfoglaltságok miatt, egy héttel eltolódik. A versenyeket eredeti műsor szerint jövő vasárnap rendezik meg.

Kolozsvár vasárnapi fő sporteseménye — egy héttel a Nemzeti Labdarugó Bajnokság megindulása előtt — az U—Haggibbor barátságos labdarugómérkőzés lesz, amelyet délután 6 órakor az egyetemi pályán tartanak meg.

BUDAPESTEN a „Béke Kupa” döntőjében az Újpest 3:1-re győzött az ITA ellen.

18 VASUTI KOCSI KUKORICA ERKEZETT KOLOZSVÁRRA. A stabilizáció napján újabb 18 vasúti kocsi rakomány kukorica érkezett a kolozsvári állomásra. A szállítmány 270 tonnát tesz ki, s azt már ki is adták őrlésre a malomoknak. Így néhány napon belül minden dolgozó megkapja málliszt járandóságát.

Érvényét veszítették a régi kibocsátási okmánybélyegek és váltók. Bukarestből jelentik: Alexandrini pénzügyminiszter rendeletet adott ki, amelynek értelmében az összes régi kibocsátási okmánybélyegek, valamint a váltóúrlapok augusztus 15-ével elvesztették érvényüket.

* **ESKÜVŐI HIR.** Pásztai Ilona tanárné, és Butyka Aladár agr. mérnök f. hó 18-án este 7 órakor tartják esküvőjüket a kolozsvári Szent Mihály templomban.

KIHALÁSSZÁK A HÁBORU ALTAL ELSÜLYESZTETT OROSZ HAJÓKAT. A Tass úgynökség jelentése szerint a szovjet búvárok még ebben az esztendőben több száz olyan hajó kiemelésénél segítettek, amelyeket a háború alatt süllyesztettek el. Többek között kiemelik a Balti-tengeren elsüllyedt „Amiral Nahimov” cirkálót is.

AZ ÚTUNK ELŐFIZETŐIHEZ ÉS OLVASÓIHOZ! Az ÚTUNK f. évi 17-ik száma, amelynek most szombaton, azaz augusztus 16-án kellett volna megjelennie, technikai okokból egy héttel később, augusztus 23-án jelenik meg ünnepi tartalommal. Az Útunk szerkesztősége.

A VASAS ELUTAZOTT MAGYARORSZÁGRA

KOLOZSVÁR. A Vasas labdarugócsapata, ma reggel elutazott többnapos magyarországi túrára. Első mérkőzésüket Győrben játsszák, majd Budapestén, Szolnokon és Debrecenben folytatják túra-mérkőzéseiket a Vasasok, akiket Dr. György és Nagy-Éva elnökök, Peyer főtitkár és Dankó szakszervezeti sportfelelős kísér el a túrára.

A **DERMATA PÁLYÁN** vasárnap délelőtt fél 11 órakor Dermata—CFR barátságos mérkőzés lesz.

A **BALKÁN OLIMPIÁRA KÉSZÜLŐ VALOGATOTT ATLETÁK** vasárnap délelőtt 9 órakor atlétikai versenyt rendeznek, amelyen Molna, Zeno Dragomir, Lupsa és Sötér is részt vesznek.

MAGYARORSZAG—BULGARIA Balkán Kupa labdarugómérkőzés lesz vasárnap Budapestén.

A **BUDAPESTI VASAS** hétfőn a moszkvai Torpedóval mérkőzik.

Legolcsóbbak és legjobbak az **EDNA** gyártmányu rajzszerek, tollszárak, brossok, diszombok és játéklámpák. Gyártja és szállítja: **STEINER JANOS** iparüzeme **ORADEA, Aulich Lajos-utca 1**

CIÁNOZ DEAK mérnök, Kolozsvár Mallnovszki-tér 1 szám, félemelet

PÁRTMOZGALOM

A KERÜLET-, KÖRZET-, RAJ- ÉS UTCABIZALMIK ma, augusztus 16-án, szombaton délután 5 órakor teljes számban jelentkezzenek a központi párttitkárság nagytermében. A bizalmiak a korábbi utasításoknak, megfelelően szervezési egységeinket jelentést kell, hogy tegyenek.

FELHÍVÁS A SZOCIÁLEDEMOKRATA KISIPAROSOKHOZ.

Vasárnap, augusztus 17-én reggel félnyolc órakor minden szociáldemokrata kisiparos pontosan jelenjék meg pártunk központi székházában.

RĂDĂCEANU LOTAR

munkügyi miniszter elvtársunk, a Romániai Szociáldemokrata Párt főtitkára vidéki látogatásai során vasárnap reggel Kolozsvárra érkezik. Miniszter elvtársunk a helyi pártmozgalom jelenlegi kérdéseit vizsgálja meg s ugyanakkor tájékoztatást nyújt a mai napjelentőségű gazdasági és politikai eredményekről.

A pénzügyminiszter sikereért köszönetet szavazott a miniszterközti bizottságnak a minisztertanács

Pénteken délelőtt Groza Péter miniszterelnök elnöklésével összeült minisztertanács előtt Gheorghiu-Dej, a miniszterközti bizottság elnöke, valamint Alexandrini pénzügyminiszter beszámoltak a pénzügyminisztériummal kapcsolatos különböző intézkedésekről és rendeletekről. Az elért eredményeket a minisztertanács örömmel vette tudomásul és egyhangulag köszönetet szavazott a miniszterközti bizottságnak.

Életfogytiglani kényszermunkával büntetik a stabilizáció ellen elkövetett szabotázszt

BUKAREST. Az illetékes kormányzati és képviselőházi bizottságok a gazdasági újraszervezés és a pénzügyi stabilizációval kapcsolatos rendelkezéseket, amelyek hivatottak arra, hogy a stabilizált lej értékét megőrizzék. Ennek érdekében a legszigorúbb törvényeket kívánják alkalmazni mindazokra, akik a rögzített pénz értékállóságát merénylően minősíthető módon aláásni próbálkoznak!

A miniszterközti bizottság törvényjavaslatot készített, amelynek értelmében életfogytiglani kényszermunkáig terjedő büntetéssel sújtják a szabotőröket és üzérkedőket.

VÁROSI BUNDÁT keresek megvételre. Cím Erdély könyvkereskedésben.
ARAGAZ butéltát veszek. Cím a kiadóban. —1954
MENYASSZONYI ruhák, fátlyok, koszorúk kikölcsönzése. Dahlia művirágszalomban. Horea-út 35.

TÖLTŐTOLL eladás, javítás Méder Ferencnél, Mária királyné-utca 22.
BUTOR, szőnyeg, porcellán, írógép, gyermekkocsi és egyéb érték tárgyak vétele és eladása. „UNICOM”, Kossuth Lajos-utca 10.
GYERMEKKOCSI legmagasabb árat fizetünk. „UNICOM”, Kossuth Lajos-utca 10.
BELYEGYÚJTEMENYEKET, tömegbélyegeket legmagasabb áron veszek. Erős, Dávid Ferenc-utca 12 szám. —E

INGATLAN — LAKÁS

KÖZPONTI komfortos 4 szobás lakást keresek. Költséget és befektetéseket térítek. Érdeklődni Carulcu Bere vendéglő, Mária Királyné-utca 53. (Aliat Press Publicitas.)

Szigetelési problémáját a legkényesebben is, megoldja az amerikai szigetelő, az **„IZOL”** Kapható a **LEMNUL-CÉGNEL** Strada Barițiu 20

Rádiójavitást, villanyszerelést szakszerűen **GYANI KAROLY** rádió és villanyszerelő mester készít Horea-ut 55 (Református kórház épületében)

Az „IZOLETERN” cég értesíti a nagy érdemű mérnöki és építési vállalatokat, hogy a békebeli minőségű amerikai „Flintkote” szerű **„IZOL”** szigetelő, rozsdavédő, mázó, fakarbolineum anyagok. — Érdeklődni: Piata Mihai Viteazul 2, Kohn

Poloskát Petéstől Paragázzal hét óra alatt végleg kiirtunk! A százszázalékos eredményért garantálunk!! Emberre veszélytelen!!! **„TISZTASAG” vállalat, Kolozsvár** Felvételi hely: **FLEGLER CÉG**, Kötő-utca 10



Leoltja a villanyt... holt fáradtan aludni készül... s akkor mintegy feladásra előhemzsegek a repedésekben lapuló csipkedők... s nincs pihenés, nincs alvás! Pedig milyen egyszerű a védekezés: egy doboz **ATOM G. G.** tökéletesen likvidálja a poloskák légióját. Még hirtelen sem marad belőle. Hatása 6 hónapig teljes védelmet nyújt, módosított illata kellemes. Ilyen tökéletes szerrel még nem találkozott. **Ahol ATOM G. G. van — ott poloska nincs!...** Erre mérget vehet! — Kapható minden szaküzletben